

*Сарсенбаева, Салмағұлова*

ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. АЛЬ-ФАРАБИ  
AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

---

«АҒЫЛШЫН ТІЛІ – ӘЛЕМДІК БІЛІМ ТІЛІ:  
ЖАҢА БЕЛЕСТЕР МЕН ЖАҢА ӘДІСТЕР»  
(ҚР ПРЕЗИДЕНТІНІҢ «ТІЛ КОНЦЕПЦИЯСЫ» АЯСЫНДА)  
атты методикалық конференция материалдары  
Алматы, 27 маусым, 2013 ж.

«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК – ЯЗЫК  
ГЛОБАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ:  
НОВЫЕ ВЫЗОВЫ И НОВЫЕ ПОДХОДЫ»  
(В РАМКАХ ЯЗЫКОВОЙ КОНЦЕПЦИИ ПРЕЗИДЕНТА РК  
«ТРИЕДИНСТВО ЯЗЫКОВ»)

Материалы методической конференции  
Алматы, 27 июня, 2013 г.

«ENGLISH IS A LANGUAGE OF GLOBAL EDUCATION:  
NEW CHALLENGES AND INQUIRIES OF TIME»  
(IN THE FRAME OF THE LINGUISTIC CONCEPTION  
OF THE PRESIDENT OF THE RK: «UNITY OF THREE LANGUAGES»)

Collected articles of Intercollegiate methodological conference  
Almaty, June 27, 2013

Алматы  
«Қазақ университеті»  
2013

**К ВОПРОСУ О ПРОБЛЕМНО-ПОИСКОВОМ ПОДХОДЕ  
К ОБУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ  
(из опыта работы)**

Подготовка специалистов для эффективного функционирования в современных инновационных условиях предполагает наличие у них творческих способностей, аналитического мышления, профессиональной компетенции, способности принимать оптимальные решения в сложных быстроменяющихся ситуациях. Все вышперечисленное вызывает потребность в более активном применении способов и приемов оптимизации и проблематизации в процессе их обучения в вузе.

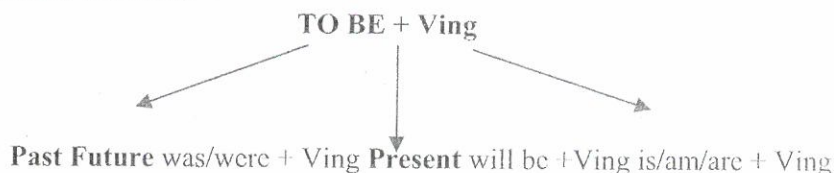
Опора на проблемность в образовательном процессе позволит будущим специалистам сформировать умения и навыки более эффективной обработки информации, принятия правильных решений в различных профессиональных ситуациях, работы в группе.

Проблематизация образования предполагает наличие какой-либо проблемной ситуации или проблемной задачи. Крупнейший американский философ и педагог прошлого столетия Дж.Дьюи, внесший значительный вклад в разработку принципов проблемного обучения, подчеркивал высокую ее эффективность, указывая на то, что проблемные ситуации помогают обучающимся самим обнаружить нехватку имеющихся у них знаний и служат стимулом к соответствующей поисковой деятельности, тем самым способствуя формированию у них познавательной активности и творческих способностей (Дьюи Дж. Психология и педагогика мышления. Пер. с англ. – М., 1999).

Сторонников проблемно-ориентированного подхода к обучению иностранным языкам несомненно волнует вопрос, как научить студентов творчески подходить к изучению языка в целом и решению конкретной поставленной на занятии задачи проблемного характера. Достаточно очевидным является необходимость понимания студентами значимости проблемы и наличие у них интереса не только к решению данной проблемы, но и к изучению иностранного языка в целом, что является очень важным аспектом в обучении вообще, поскольку знание иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации позволяет повысить конкурентную способность будущего специалиста на современном рынке труда и готовность обучающихся к межкультурной профессиональной коммуникации и интеграцию их в международную профессиональную и научную среду.

В нашей практике обучению английскому языку мы так же используем элементы проблемно-ориентированного подхода в обучении различным его аспектам. По нашему мнению, очень эффективным является применение данного подхода в обучении нормативной грамматике английского языка. Например, при изучении видо-временных форм, в частности, группы Continuous, мы объясняем студентам, какие действия выражает данная группа видо-временных форм в целом и каждая из них (Present Continuous, Past Continuous и т.д.) в отдельности. Затем мы даем общую формулу образования для всей группы **to be + Ving** и предлагаем студентам самим вывести формулы образования каждой видо-временной формы данной группы в отдельности. Студенты, зная спряжение глагола **to be** самостоятельно и без особых трудностей заполняют следующую схему:

**CONTINUOUS TENSES**



Подобным образом можно предложить студентам заполнить схемы и других видо-временных групп английского языка. Практика показывает, что понимание и запоминание обучающимися такого сложного грамматического материала происходит более эффективно именно с применением проблемно-поискового подхода к обучению.

Применение проблемно-ориентированного метода обучения также даст свои положительные результаты в освоении такого сложного явления. Раздела словообразования английского языка, как конверсия. Вначале мы предлагаем вниманию студентов два простых предложения: 1. I drink mineral water every day и 2. We water these flowers three times a week и просим их перевести. Затем преподаватель проводит эвристическую беседу со студентами, задавая им несложные вопросы проблемного характера, отвечая на которые студенты начинают разбираться в сути явления. Вопросы могут быть следующего содержания:

1. Do the underlined words differ from each other?
2. What is the difference between them?
3. What part of speech is the word "water" in sentence №1 and sentence №2?
4. Does the word "water" in sentence №1 have the same meaning as the same word in sentence №2?
5. Do they have different functions in these two sentences?
6. Can we say that they are quite different words? Why?

Заключительной частью подобной беседы является пояснение преподавателем, с опорой на ответы студентов, сути конверсии как довольно продуктивного способа образования английских слов, после чего следует ряд практических упражнений, где студентам дается задание перевести различные предложения с конверсионными существительными, глаголами, прилагательными, проанализировав семантические отношения между ними и другими словами в этих предложениях.

Описанный метод эвристической беседы представляется нам как один из эффективных приемов в обучении, так как представляет собой диалог преподавателя и студентов, в процессе которого студенты имеют возможность развивать логическое мышление, свободно и безбоязненно высказывать свои суждения на английском языке, что очень важно для развития их навыков устной иностранной речи. При обучении студентов данному виду речевой деятельности, говорении, нами применяется ряд других приемов проблемно-поискового подхода. Сюда можно отнести различные коммуникативные упражнения, такие как ситуативные упражнения, дискуссионные упражнения, композиционные упражнения, которые широко используются нами на занятиях английского языка на более продвинутом уровне, так как они требуют от студентов достаточного владения лексико-грамматическими навыками по определенной разговорной теме. Примером ситуативного упражнения (в данном случае – это ролевая ситуация) может послужить следующее задание по теме Food: Study the problem situation. Dramatize it with your partner.

An American traveller in Kazakhstan went to a restaurant. He failed to explain to the waiter what he wanted, so he pointed to the first thing on the menu. The waiter seemed surprised. He came back with a big snake. Now the traveller was surprised. He did not know what to do but in came a local man who could speak English.

Task: Dramatize the traveller's talk with the man who spoke English.

Для подготовки данного диалога студентам предлагается перечень опорных вопросов по данной проблемной ситуации:

- Where did the traveller go into?
- What did he want?
- What did he really order?
- What was his problem?
- Why was the waiter surprised?

Подобные ситуативные упражнения можно с успехом применять по любой пройденной теме. Главное при работе с ролевыми ситуациями – «вживание в образ», моделирование речевого стимула студента, находящегося в данной роли, и умение студентов использовать изученный лексический материал в устной диалогической речи.

К дискуссионным упражнениям можно отнести учебную дискуссию и комментирование. Нами успешно применяются такие дискуссионные упражнения, где имеется заданная проблематика и опора на жизненный опыт и знания учащихся, на их способности к воображению. К примеру, в силлабус по английскому языку для студентов уровня Pre-Intermediate входит тема для СРС "A self-made person. What is he like?", которая была подготовлена нашими студентами в виде презентации, сопровождаемой показом слайд-шоу, фотографиями и рассказами самих студентов об известных людях мира, которые «сделали себя сами». Среди них были упомянуты знаменитости из разных сфер – ученые, артисты, политические деятели, художники. Всех их объединяет одно: каждый из них получил известность благодаря своему труду, упорству, способности жертвовать собой и т.п. Но что из вышеперечисленных качеств привалирует? Это стало проблемой стихийно возникшей дискуссии среди студентов, которая базировалась на знании фактов из жизни знаменитостей, исторических

примеров, событий в общественной жизни, в сфере науки, культуры, политики и т.п., которые они приобрели самостоятельно.

В качестве композиционных упражнений для развития навыков иноязычной устной речи нами широко применяются такие задания, как:

*Complete the story* (студенты читают незаконченный рассказ с интересным сюжетом, самостоятельно придумывают его концовку и, как итог всей работы над данным заданием, пересказывают весь текст с собственным концом) или:

предлагается какая-либо простая английская пословица по изученной разговорной теме, которая будет отправным пунктом для устной монологической композиции, которую студенты составляют самостоятельно и предъявляют всей группе. На одном из занятий нами была предложена пословица *East or west home is best*, которая была предложена студентам ранее в ходе изучения темы "Travelling". Композиции студентов были различны по структуре, по масштабам, но объединяло их одно: все студенты показали максимальные знания лексики по данной теме, что и было главной целью данного упражнения.

Не менее полезными для устного сочинения или составления эссе, как устного, так и письменного, являются так называемые крылатые слова и выражения. Мы давали нашим студентам задание написать эссе с применением такого выражения "Brighten your corner where you are" в качестве его темы. Студенты должны были описать свое понимание смысла этого выражения, которое в целом заключается в следующем: сделай сам свою жизнь лучше, делай свою деятельность лучше. Если ты студент – учись хорошо. Если ты работаешь – выполняй свою работу хорошо. Если каждый будет делать свое дело со всей отдачей душевных и физических сил, жизнь на планете Земля будет лучше. Необходимо отметить, что такая трудная тема для понимания и тем более описания ее на английском языке оказалась вполне по силам многим студентам, что очень нас порадовало и дало уверенность в том, что применение инновационных подходов к обучению английскому языку в вузе поможет более эффективному овладению будущими специалистами не только знаниями иностранных языков, но и других теоретических и практических курсов в соответствии с учебными планами по подготовке специалистов различных профилей.

**Б.И. Тастемирова, Г.С. Махарова**  
*Казахский национальный университет  
имени аль-Фараби,*

## **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

Дисциплина «Английский язык для профессиональных целей» даст возможность ознакомить студентов нефилологических специальностей с лексическими и грамматическими особенностями перевода научно-естественного информативного текста с исходного языка на переводящий язык.

Большое внимание уделяется трудно-переводимым фрагментам научно-естественных текстов по следующей системе уровней овладения иностранным языком:

1 уровень – на этом уровне студент должен освоить методы перевода ряда лексических и грамматических явлений, необходимую терминологическую и общепотребительную научную лексику. Этот уровень делится на два подуровня:

1.1. Подуровень – научиться переводить с английского на русский/казахский;

1.2. Подуровень – научиться переводить с русского/казахского на английский.

2 уровень – этот уровень предполагает освоение навыков написания научных статей и умения презентовать свои работы на иностранном языке.

Основные методические задачи, связанные с обучением английскому профессиональному языку заключаются в следующем:

1. подобрать текстовый материал в соответствии с рабочей учебной программой по спец. дисциплинам;

2. выделить основные грамматические и лексические явления и конструкции, характерные для научно-естественного стиля;

3. дать основные методы перевода этих явлений и конструкций;

4. разработать упражнения по закреплению терминов и практическому использованию изученных методов перевода грамматических и лексических явлений, представляющих сложность при переводе;